

Job

Chapter 38

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיֹּאמֶר׃ (הַסְעָרָה) אִם מִן הַסְעָרָה [il-(the-storm)] מִן אֵיבֹב אֶת־יְהוָה וַיַּעֲנֶה אֶת־יְהוָה * e-dire il-il-storm da il-[the-storm] da Giobbe * l'Eterno e-rispondere
[H0559](#) [H5591](#) [H4480](#) [H0347](#) [H0853](#) [H3068](#)

Allora l'Eterno rispose a Giobbe dal seno della tempesta, e disse:

מִי זֶה וְהָאֲשִׁיב מַחְשָׁבָיו עֵצָה בְּמִלִּין בְּלִי־דַעַת׃ chi questo oscurare consiglio in-parola senza conoscenza
[H4310](#) [H2088](#) [H2821](#) [H6098](#) [H4405](#) [H1097](#) [H1847](#)

"Chi è costui che oscura i miei disegni con parole prive di senno?"

אֲזַר־גִּיד אֶת־נֹא כָגֹבֵר חֲלָצִיךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃ gird come-uomo-forte tuo-loins-tuo e-conoscere-mio
[H0247](#) [H4994](#) [H1397](#) [H2504](#) [H7592](#) [H3045](#)

Orsù, cingiti i lombi come un prode; io ti farò delle domande e tu insegnami!

אֵיפֹה הָיִיתָ בְּיָסְדִי־אֶרֶץ אִם־יָדַעְתָּ בִּינָה׃ dove essere in-quando-Io-founded-mio terra dichiarare se conoscere
[H0375](#) [H1961](#) [H3245](#) [H0776](#) [H5046](#) [H3045](#) [H0998](#)

Dov'eri tu quand'io fondavo la terra? Dillo, se hai tanta intelligenza.

מִי־שָׁם מְמַדְיָהּ כִּי תִדְעֵהּ אֹרֶץ מִי־נָטָה עָלֶיהָ׃ chi porre its-measurements-sua che conoscere o chi o stendere su-sua
[H4310](#) [H4461](#) [H3045](#) [H4310](#) [H5186](#)

קוֹ׃
un-line

Chi ne fissò le dimensioni? giacché tu il sai! chi tirò sovr'essa la corda da misurare?

עַל־מָה אֶדְנֶיָהּ הָיָה הַטְּבָעוֹ אוֹ מִי־יָרָה אֶבֶן פְּנִתָּהּ׃ su che-cosa its-foundations-sua erano-sunk o chi insegnare pietra angolo-sua
[H4100](#) [H0134](#) [H2883](#) [H4310](#) [H0068](#) [H6438](#)

Su che furon poggiate le sue fondamenta, o chi ne pose la pietra angolare

בְּרֹן־בְּרֹן יַחַד כּוֹכְבֵי־בֹקֶר בְּנֵי־אֱלֹהִים׃ in-cantare insieme stella mattino tutto e-e-shouted-per-gioia figlio Dio
[H3556](#) [H1242](#) [H7321](#) [H3605](#) [H0430](#)

quando le stelle del mattino cantavan tutte assieme e tutti i figli di Dio davan in gridi di giubilo?

וַיִּסָּד וַיִּסָּד בְּדַלְתָיִם יָם בְּנִיחוֹ מִרְחֹם יָצָא׃ e-e-shut-in mare in-porta in-quando-esso-burst-forth-suo da-grembo uscire
[H3220](#) [H1518](#) [H7358](#) [H3318](#)

Chi chiuse con porte il mare balzante fuor dal seno materno,

בְּשׁוּמֵי עָנָן לְבָשׁוֹ וַעֲרָפֶל חֲתָלְתּוֹ׃ in-porre-mio nube vestimento-suo e-e-thick-tenebre its-swaddling-band-suo
[H6051](#) [H3830](#) [H6205](#) [H2854](#)

quando gli detti le nubi per vestimento e per fasce l'oscurità,

וְאֶשְׁבֵר	עָלְיוֹ	חֻקִּי	אֶשְׁמִים	בָּרִיחַ	וּדְלָתַיִם:	10
e-spezzare	su-suo	statuto-mio	e-porre	bar	e-porta	
H7665		H2706		H1280		

quando gli tracciai de' confini, gli misi sbarre e porte,

וְאָמַר	עַד-	פֹּה	תָּבוֹא	וְלֹא	תִסְיֶה	וּפֹא-	יִשִּׁית	בְּגָאוֹן	גְּלִיָּדָי:	11
e-dire	fino-a	qui	venire	e-non	aggiungere	e-qui	porre	in-orgoglio	tuo-waves-tuo	
H0559	H5704	H6311	H0935	H3808	H3254	H6311	H7896	H1347	H1530	

e dissi: "Fin qui tu verrai, e non oltre; qui si fermerà l'orgoglio de' tuoi flutti?"

הַמִּיָּמִידָי	צִוִּיתִי	בֶּקֶר	יִדְעֶתָהּ	שַׁחַר	יִדְעֶתָהּ	הַשַּׁחַר	מִקְמוֹ:	12
dal-giorno-tuo	comandare	mattino	conoscere	aurora	conoscere	il-aurora	luogo-suo	
H3117	H6680	H1242	H3045	H7837	H3045	H7837	H4725	

Hai tu mai, in vita tua, comandato al mattino? o insegnato il suo luogo all'aurora,

לְאַחֵז	בְּכַנְפוֹת	הָאָרֶץ	וַיִּנְעָרוּ	רַשְׁעִים	מִמְנָה:	13
per-afferrare	in-ala	il-terra	e-e-essere-shaken-off	malvagio	da-sua	
H0270	H3671	H0776	H5287	H7563		

perch'ella afferri i lembi della terra, e ne scuota via i malvagi?

תַּתְּהַפֵּךְ	כְּחַמֵּר	חוֹתָם	וַיִּתְנַצְּבוּ	כְּמוֹ	לְבוּשׁ:	14
capovolgere	come-like-clay-sotto	un-seal	e-presentarsi	come	vestimento	
H2015		H2368	H3320	H3644	H3830	

La terra si trasfigura come creta sotto il sigillo, e appar come vestita d'un ricco manto;

וַיִּמְנַעַ	מִרַשְׁעִים	אוֹרָם	וַיִּרְוַע	רָמָה	תִּשְׁבֵּר:	15
e-impedire	da-malvagio	luce-loro	e-braccio	innalzare	spezzare	
H4513	H7563	H0216	H2220		H7665	

i malfattori sono privati della luce loro, e il braccio, alzato già, è spezzato.

הַבָּאֵת	עַד-	נְבִיִּי-	יָם	וּבְחֶקֶר	אֲבוֹסִים	הַתְּהַלְכֶת:	16
venire	fino-a	il-springs-di	mare	e-in-ricerca	abisso	camminare	
H0935	H5704	H5033	H3220	H2714	H8415	H1980	

Sei tu penetrato fino alle sorgenti del mare? hai tu passeggiato in fondo all'abisso?

הַנְּגִלוֹ	לָךְ	שַׁעֲרֵי-	מוֹת	וְשַׁעֲרֵי	צִלְמוֹת	תִּרְאֶה:	17
rivelare	a-voi	porta	morte	e-porta	ombra-di-morte	vedere	
H1540		H8179	H4194	H8179	H6757	H7200	

Le porte della morte ti son esse state scoperte? Hai tu veduto le porte dell'ombra di morte?

הַתְּבַנְּנָת	עַד-	רֵחְבֵי-	אָרֶץ	הִגֵּד	אִם-	יִדְעֶתָ	כְּלָה:	18
comprendere	fino-a	il-breadths-di	terra	dichiarare	se	conoscere	tutto-sua	
H0995	H5704	H7338	H0776	H5046		H3045	H3605	

Hai tu abbracciato collo sguardo l'ampiezza della terra? Parla, se la conosci tutta!

אֵי-	זֶה	הַדֶּרֶךְ	יִשְׁכֹּן-	אוֹר	וְהַשֶּׁדֶה	אֵי-	זֶה	מִקְמוֹ:	19
dove	questo	il-via	dimorare	luce	e-tenebre	dove	questo	luogo-suo	
H0335	H2088	H1870	H7931	H0216	H2822	H0335	H2088	H4725	

Dov'è la via che guida al soggiorno della luce? E la tenebra dov'è la sua dimora?

20 כי תקחנו אֶל- גְּבוּלוֹ וְכִי- תִּבְיִן נְתִיבוֹת בֵּיתוֹ: prendere a its-territory-suo e-che its-territory-suo a prendere che casa-suo sentiero comprendere e-che its-territory-suo a prendere che [H0995](#) [H1366](#) [H0413](#) [H3947](#)

Le puoi tu menare verso i loro domini, e sai tu bene i sentieri per ricondurle a casa?

21 יָדַעַתְּ כִּי- אָז תִּוְלַד וּמִסְפָּר יְמֵיךָ רַבִּים: conoscere che allora generare e-numero giorno-tuo molto [H3045](#) [H3205](#) [H4557](#) [H3117](#)

Lo sai di sicuro! ché tu eri, allora, già nato, e il numero de' tuoi giorni è grande!...

22 הִבֵּאתְּ אֶל- אֲצֵרוֹת שֶׁלֶג וְאֲצֵרוֹת בָּרָד תִּרְאֶה: venire a il-storehouses-di neve il-storehouses-di vedere hail e-e-il-storehouses-di [H0413](#) [H0935](#) [H7950](#) [H0214](#) [H1259](#) [H0214](#)

Sei tu entrato ne' depositi della neve? Li hai visti i depositi della grandine

23 אֲשֶׁר- חָשַׁכְתִּי לְעֵת- צָר לְיוֹם קָרָב וּמִלְחָמָה: che trattenerne per-tempo angustia per-giorno battle e-guerra [H2820](#) [H6256](#) [H3117](#) [H7128](#) [H4421](#)

ch'io tengo in serbo per i tempi della distretta, pel giorno della battaglia e della guerra?

24 אֵי- זֶה הַדֶּרֶךְ יִתְּלַק אֹר- יַפֵּן קְדִים עָלַי- אֶרֶץ: dove questo il-via è-divided luce disperdere il-est-vento su terra [H0335](#) [H2088](#) [H1870](#) [H0216](#) [H0216](#) [H6921](#) [H0776](#)

Per quali vie si diffonde la luce e si sparge il vento orientale sulla terra?

25 מִי- פָּלַג לְשֹׁמֵר תַּעֲלֶה וְדֶרֶךְ לַחֲזוֹי קְלוֹת: chi has-cleft al-per-il-flood un-channel e-via per-per-il-thunderbolt voce [H4310](#) [H6385](#) [H7858](#) [H1870](#) [H2385](#)

Chi ha aperto i canali all'acquazzone e segnato la via al lampo dei tuoni,

26 לְהַמְטִיר עַל- אֶרֶץ לֹא- אִישׁ מִדְבָּר לֹא- אָדָם בּוֹ: per-a-cause-pioggia su terra non uomo non deserto uomo in-esso [H4305](#) [H0776](#) [H3808](#) [H0376](#) [H3808](#) [H0120](#)

perché la pioggia cada sulla terra inabitata, sul deserto ove non sta alcun uomo,

27 לְהַשְׁבִּיעַ שָׂאָה וּמִשְׁאָה וּלְהַצְמִיחַ מִצָּא דָשָׂא: per-saziarsi devastazione e-e-desolation e-per-e-a-cause-a-sprout il-growth-di grass [H7646](#) [H4875](#) [H6779](#) [H4161](#) [H1877](#)

e disseti le solitudini desolate, sì che vi germogli e cresca l'erba?

28 הַיֶּשֶׁר לְמִטְרַת מִי- אָב אֹז מִי- הוֹלִיד אֲגָלִי- טָל: c'è al-pioggia padre o chi generare il-drops-di rugiada [H3426](#) [H4306](#) [H0001](#) [H4310](#) [H3205](#) [H0096](#) [H2919](#)

Ha forse la pioggia un padre? o chi genera le gocce della rugiada?

29 מִבֶּטֶן מִי יֵצֵא הַקֶּרֶחַ וּכְפָר שָׁמַיִם מִי יֵלְדוֹ: da-ventre chi uscire il-il-ice e-e-il-frost-di chi cielo [H0990](#) [H4310](#) [H3318](#) [H7140](#) [H8064](#) [H4310](#) [H3205](#)

Dal seno di chi esce il ghiaccio, e la brina del cielo chi la dà alla luce?

30 בָּאֵבֶן מַיִם יִתְחַבֵּא וּפָנִי תְהוֹם יִתְלַכְדוּ: come-il-pietra acqua harden e-faccia abisso catturare [H0068](#) [H4325](#) [H2244](#) [H6440](#) [H8415](#) [H3920](#)

Le acque, divenute come pietra, si nascondono, e la superficie dell'abisso si congela.

תִּפְתַּח:	כָּסִיל	מִשְׁכוֹת	אוֹ-	כִּימָה	מַעְדָּנוֹת	הִתְקַשֵּׁר	31
aprire	Orione	il-cords-di	o	Pleiadi	il-chains-di	can-voi-bind	
	H3685	H4189		H3598	H4575	H7194	

Sei tu che stringi i legami delle Pleiadi, o potresti tu sciogliere le catene d'Orione?

תִּנְחָם:	בְּנֵיהָ	עַל-	וְעֵשׂ	בְּעָתוֹ	מִזְרוֹת	הִתְצַיֵּא	32
guidare-loro	figlio-sua	su	e-Orsa	in-tempo-suo	costellazioni	uscire	
H5148			H5906	H6256	H4216	H3318	

Sei tu che, al suo tempo, fai apparire le costellazioni e guidi la grand'Orsa insieme a' suoi piccini?

בְּאֶרֶץ:	מִשְׁטְרוֹ	תְּשִׁים	אִם-	שָׁמַיִם	חֻקּוֹת	הִידְעָתָּ	33
nel-terra	its-rule-suo	porre	se	cielo	il-statutes-di	conoscere	
H0776	H4896			H8064	H2708	H3045	

Conosci tu le leggi del cielo? e regoli tu il dominio di esso sulla terra?

תִּכְסֶּה:	מַיִם	וְשֹׁפְעַת-	קוֹלְךָ	לְעָב	הִתְרִים	34
coprire	acqua	e-e-an-abundance-di	voce-tuo	al-nube	innalzare	
H3680	H4325	H8229		H5645		

Puoi tu levar la voce fino alle nubi, e far che abbondanza di pioggia ti ricopra?

הִנְנוּ:	לָךְ	וַיֹּאמְרוּ	וַיֵּלְכוּ	בְּרָקִים	הִתְשַׁלַּח	35
ecco-nostro	a-voi	e-dire	e-andare	lightnings	mandare	
H2009		H0559	H3212		H7971	

I fulmini parton forse al tuo comando? Ti dicono essi: "Eccoci qua"?

כִּינָה:	לְשִׁכּוֹי	נָתַן	מִי-	אוֹ	חִכְמָה	בְּשִׁחוֹת	שָׁת	מִי-	36
intelligenza	al-a-il-mind	dare	chi	o	sapienza	nel-in-il-inward-parts	porre	chi	
H0998	H7907	H5414	H4310		H2451	H2910	H7896	H4310	

Chi ha messo negli strati delle nubi sapienza, o chi ha dato intelletto alla meteora?

וַיִּשְׁכַּב:	מִי	שָׁמַיִם	וַיִּבְלִי	בְּחִכְמָה	שְׁחָקִים	יִסְפָּר	מִי-	37
giacere	chi	cielo	e-e-il-waterskins-di	in-sapienza	il-clouds	contare	chi	
H7901	H4310	H8064		H2451	H7834		H4310	

Chi conta con sapienza le nubi? e gli otri del cielo chi li versa

יִדְבְּקוּ:	וַיִּרְנְבִים	לְמוֹצָק	עֶפֶר	בְּצִקָּתָּ	38
attaccarsi	e-e-il-clods	al-dentro-un-mass	polvere	in-quando-pours	
H1692	H7263	H4165	H6083	H3332	

allorché la polvere stemperata diventa come una massa in fusione e le zolle de' campi si saldano fra loro?

תִּמְלֵא:	כְּפִירִים	וַחַיִּית	טָרֵף	לְלֵבִיא	הִתְצַוֵּד	39
riempire	il-young-lions	e-vivente	prey	per-per-il-lioness	can-voi-hunt	
H4390			H2964			

Sei tu che cacci la preda per la leonessa, che sazi la fame de' leoncelli

אַרְב:	לְמוֹ-	בְּסִכָּה	יִשְׁבוּ	בְּמַעוֹנוֹת	יִשְׁחוּ	כִי-	40
ambush	per	nel-in-il-thicket	abitare	nel-in-il-dens	essi-crouch	che	
H0695	H3926	H5521	H3427	H4585	H7817		

quando si appiattano nelle tane e si mettono in agguato nella macchia?

אֵל	אֶל-	(יִלְדָיו)	[יִלְדוֹ]	כִּי-	צִידוֹ	לְעֵרֵב	יָקִין	מִי	
Dio	a	bambino-suo	bambino-suo	che	its-food-suo	al-per-il-raven	stabilire	chi	
H0410	H0413	H3206	H3206			H6158		H4310	
						אֶכֶּל:	יָתְעוּ	יִשְׁעוּ	
						food	per-senza	sviare	gridare
						H0400	H1097	H8582	H7768

Chi provvede il pasto al corvo quando i suoi piccini gridano a Dio e vanno errando senza cibo?